



Derry City & Strabane
District Council
Comhairle
Chathair Dhoire &
Cheantar an tSrátha Báin
Derry Citty & Strábane
Districk Council

T:buc
Changing for the better, together

Муниципалитет города Дерри и района Страбейн

РУКОВОДСТВО ДЛЯ НОВЫХ РЕЗИДЕНТОВ



Содержание

Введение	3
Разнообразное сообщество	4
Что такое Муниципалитет города Дерри и района Страбейна?	5
Развлекательные центры	6
Парки и игровые площадки	7
Мусор и вторичная переработка	8
Команда хороших отношений	10
Транспорт	11
Шоппинг	13
Организации поддержки	15
Услуги здравоохранения	16
Школы и образование / Богослужение /	
Полицейская деятельность	17
Английский язык	18
Консультационные услуги	19
Карта	20



Введение

Добро пожаловать в регион Муниципалитета города Дерри и района Страбейн. Мы надеемся, что вы найдете наш район отличным местом для жизни. В этой информационной брошюре представлена основная информация о проживании здесь. Надеемся, она поможет вам освоиться и почувствовать себя частью нашего сообщества.

Где находится Муниципалитет города Дерри и района Страбейн?

Регион нашего муниципалитета находится на острове Ирландия – на северо-западе Северной Ирландии (на карте ниже выделена синим цветом). Северная Ирландия является частью Соединенного Королевства.



Город Дерри (также известный как Лондондерри) - второй по величине город Северной Ирландии. Он находится в 90 минутах езды от Белфаста. В городе проживает около 110 000 человек.



В нашем муниципальном районе проживает 150 100 человек. Помимо нашего ключевого города Дерри~Лондондерри, у нас также есть такие важные города, как Страбейн, и множество деревень и сельских районов. Река Фойл - крупная река, протекающая через город и окрестности, а горы Сперрин на востоке нашего муниципального района отлично подходят для прогулок и любования живописными видами. В городе район на западном берегу реки Фойл называется "Городская сторона", а район на восточном берегу называется "Прибрежная сторона".

Разнообразное сообщество

Основное население в нашем муниципальном районе - белые, христиане (протестанты или католики), родной язык которых - английский. Некоторые люди идентифицируют себя по национальности как "ирландцев", а другие - как "британцев". Северная Ирландия немного уникальна тем, что люди, родившиеся здесь, как правило, могут решить быть ирландцами или британцами (а иногда и теми и другими). Обе эти традиции обладают удивительной культурной самобытностью в музыке, танцах, языке и многом другом!

Около 2-3% нашего населения имеют другое происхождение. У нас работает значительное количество людей из Польши, Китая, Индии, Филиппин, Африки и других стран. Что касается религии, то наряду с широким спектром христианских церквей существуют также мусульманские, индуистские, сикхские, бахаистские, буддийские и другие религиозные общины, а также люди, которые не придерживаются никакой религии.

На местном уровне создано примерно 20 сообществ, представляющих людей из числа этнических меньшинств. Возможно, вы познакомитесь с некоторыми из них сразу же во время вашего пребывания здесь. В нашем районе также насчитывается около 400 общих сообществ и множество спортивных и культурных групп - здесь чувствуется сильный дух сообщества! В районе, где вы будете жить, может быть общественный центр и несколько общественных работников, которые проводят всевозможные программы для сообщества, в которых вы можете принять участие. Однако, если вы не хотите участвовать, на вас никогда не будет оказываться давление.

Граница с Ирландской Республикой

Географически территория нашего муниципального округа находится очень близко к границе между Великобританией и Республикой Ирландия. Это очень открытая граница, которую многие местные жители пересекают регулярно (даже по дороге на работу).

Общая зона путешествий (ОЗП) - это соглашение между Великобританией, коронными землями (Бейливик Джерси, Бейливик Гернси и остров Мэн) и Ирландией. ОЗП позволяет гражданам Великобритании и Ирландии свободно передвигаться - без проверок - по двум островам. Граждане ОЗП могут жить, работать, голосовать и получать пособия в обоих государствах.

Пожалуйста, обратите внимание, что не каждый, кто живет здесь, может получить доступ к этим правам для пересечения границы между Ирландией и Великобританией, в том числе между Северной Ирландией и Республикой Ирландия. Список лиц, которым нельзя пересекать границу, включает беженцев с "разрешением на пребывание"/бессрочным разрешением на пребывание (разрешение правительства на пребывание в стране на неопределенный срок); лиц, ищущих убежища; трудовых мигрантов из Африки, Азии и других стран, не входящих в ЕС, с бессрочным разрешением на пребывание; трудовых мигрантов из Африки, Азии и других стран, не входящих в ЕС, с постоянным местом жительства в Республике Ирландия, людей, имеющих разрешение жить, работать и учиться либо в Северной Ирландии, либо в Республике Ирландия, а также людей, состоящих в браке с гражданами Великобритании или Ирландии. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите следующие ссылки: **Комитет по отправлению правосудия** - <https://caj.org.uk/> или **Северо-Западный форум мигрантов** - <https://www.nwmf.org.uk/common-travel-area/>

Что такое Муниципалитет города Дерри и района Страбейн?

Муниципалитет города Дерри и района Страбейн - это местное самоуправление в регионе, в котором вы будете жить. Местный муниципалитет - это организация, которая имеет право принимать многие решения на местном уровне. Он избран демократическим путем. В местных органах власти избранных политиков называют членами муниципалитета. Город Дерри и район Страбейн - один из 11 муниципалитетов в Северной Ирландии. Муниципалитеты отвечают за целый ряд услуг и решений, которые влияют на жизнь в нашем регионе.

У нас есть 2 основных офиса:

Офис в Дерри

98 Strand Road
Derry, BT48 7NN
Тел: **(028) 7125 3253**

Офис в Страбейне

47 Derry Rd
Strabane, BT82 8DY
Электронная почта: **info@derrystrabane.com**

Услуги Муниципалитета

Существует слишком много служб муниципалитета, чтобы объяснить их все здесь, но ниже приведена некоторая информация о службах, с которыми вы можете связаться довольно быстро



Развлекательные центры

Фойл Арена - спортивное сооружение с бассейнами, спортивными сооружениями, площадками для проведения мероприятий и скалодромом. Телефон: 028 7137 6555.

Спортивный комплекс Темплмор - предлагает крытые и открытые спортивные сооружения, включая 400-метровую дорожку, плавательные бассейны и травяные поля. Телефон: 028 7137 6585.

Развлекательный центр Брук Парк - также предлагает ряд крытых и открытых удобств, таких как корты для игры в сквош и паровая баня. Телефон: 028 7126 2637.

Стадион Брэндивелл имени Райана Макбрайда - родина футбольного клуба "Дерри Сити" и собачьих бегов Брэндивелла. Центр расположен рядом с футбольным стадионом Брэндивелл.

Есть также 3 развлекательных центра - **развлекательный центр Дерг Вэлли**, **развлекательный центр Риверсдейл** и **спортивный центр Мелвин** в районах Страбейн и Каслдерг за пределами города. В нашем районе есть много возможностей принять участие в самых разнообразных видах спорта. Если есть вид спорта, который вам нравится, пожалуйста, просто спросите нас, и мы постараемся найти для вас контакт!



Парки и игровые площадки

Муниципалитет управляет многими местными парками и игровыми площадками. Они бесплатны для пользователей. В окрестностях также проложены пешеходные маршруты и велосипедные дорожки.



Ратуша

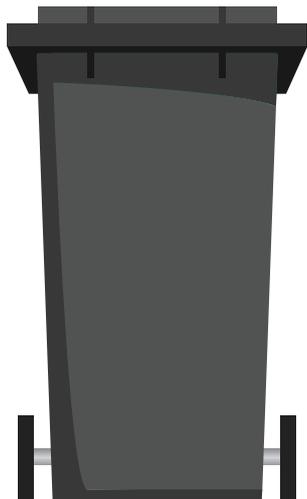
Ратуша находится в центре общественной жизни Дерри с 1890 года. Здесь находятся зал заседаний Муниципалитета, гостиная мэра, центр для посетителей и кафе. Горожане используют ратушу для проведения конференций, свадеб и других мероприятий. Она находится в центре города Дерри-Лондондерри. Надеюсь, вы когда-нибудь посетите нас! Наши службы по работе с посетителями также управляют музеем башни рядом с Ратушей. Это отличное место как для взрослых, так и для детей, чтобы узнать об истории нашего города и района.



Мусор и вторичная переработка

Муниципалитет забирает мусор в мусорных баках на колесиках прямо с обочины дороги или пешеходной дорожки у вашего дома. Вы должны рассортировать свой мусор в мусорное ведро правильного типа и убедиться, что мусор помещается в мусорное ведро с закрытой крышкой. Муниципалитет не будет забирать мусор, оставленный в мешках за пределами мусорных баков. Муниципалитет также будет забирать мусор только из тех контейнеров, в которых правильные вещи – так что будьте особенно осторожны с тем, что вы кладете в свой синий мусорный бак!

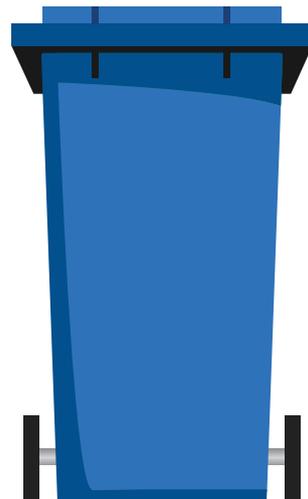
В вашем доме должно быть три мусорных контейнера:



Черный/Серый контейнер

Это общий мусорный бак. Вы можете класть в него большинство вещей. Вы можете использовать мешки для мусора.

Единственное, что вам **не следует** класть в него, - это опасные или специальные отходы, такие как **моторное масло, автомобильные аккумуляторы, использованная краска, медицинские или клинические отходы, мертвые животные или строительный мусор.**



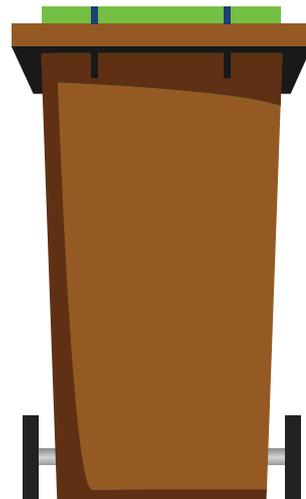
Синий контейнер

Это обычно бак для переработки отходов. В этот мусорный бак следует класть следующее:

бумагу; картон; консервные банки/ картонные коробки/пластиковую или стеклянную тару (пожалуйста, помойте ее!); аэрозоли; пластиковые бутылки; текстиль (старую одежду); батарейки; металл.

Не следует класть в это ведро пластиковые пакеты для мусора – отходы должны быть сыпучими.

Вы не должны выбрасывать в мусорный бак: **салфетки, конверты с пластиковыми "окошками", подгузники, пищевые отходы, обычный мусор, одеяла, электрооборудование.**



Коричневый контейнер

В коричневый бак вы должны свободно поместить **компостируемые садовые отходы, пищевые отходы** (завернутые в компостируемый вкладыш), **холодную золу, измельченную бумагу, небольшое количество отходов домашних животных** (завернутые в компостируемый вкладыш) и **компостируемую подстилку для животных**, а также **влажные открытки и бумагу**, которые не могут попасть в синий бак.

В день сбора мусора вы должны подкатить свой мусорный контейнер к краю тротуара, удобному для того места, где обычно останавливается автомобиль. Пожалуйста, оставьте мусорный бак так, чтобы ручки были обращены к дороге. Это следует сделать как можно раньше в день сбора мусора и не позднее 7:30 утра.

Каждую неделю забирают мусор либо из синего контейнера, либо черного и коричневого. Полную информацию можно найти на веб-сайте муниципалитета, но лучший совет - посмотрите на свою улицу, какого цвета мусорное ведро оставляют ваши соседи на этой неделе! Иногда из-за государственных праздников день сбора мусора может измениться. Если в вашем доме нет мусорного бака, вам следует обратиться к своему домовладельцу. Предоставить вам мусорное ведро - это их обязанность

Мусор и вторичная переработка



Центры переработки отходов

Муниципалитет также располагает рядом объектов общественного назначения. Вы можете использовать их для утилизации мусора, если у вас слишком много мусора, чтобы поместиться в мусорные баки, или если у вас есть специальные виды мусора, которым нельзя попасть в мусорные баки.

Объекты общественного назначения расположены по адресам:

- **Центр переработки Брэндивелл, Brandywell Showgrounds, Lone Moor Road**
- **Центр переработки Глендермотт-роуд, 37 Glendermott Road**
- **Центр переработки Пенниберн, Unit 23, Pennyburn Industrial Estate**
- **Центр переработки Стратфойл, Temple Road, Strathfoyle**
- **Центр переработки Эглинтон, Benbow Ind. Estate, 15 Killylane Road, Eglinton**
- **Центр переработки Клауди, Learmount Road, Claudy**
- **Центр переработки Парк, Learmound Road, Park**
- **Центр переработки Страхан-Роуд, Strabane**
- **Центр переработки Пламбридж, 37 Ligford Rd, Plumbridge**
- **Центр переработки Донемана, 226 Berryhill Road, Donemana**
- **Центр переработки Ньютаунстьюарт, Douglas Road, Newtownstewart**
- **Центр переработки отходов Киллена, Scraghy Rd, Киллен, Castlederg**

Незаконный выброс мусора:

В нашем муниципальном районе вы не можете выбрасывать мусор на улицы или открытые пространства и т.д. Незаконный выброс мусора является уголовным преступлением и наносит ущерб окружающей среде.

Команда хороших отношений



Муниципалитет имеет 4 сотрудника в Команде хороших отношений. Это именно их работа (наряду со всем муниципалитетом в целом) - способствовать хорошим отношениям между людьми различных религиозных и политических убеждений и рас. Это часть закона, согласно которому все общественные организации занимаются этим.

Помимо прочего, наша работа включает в себя работу с людьми из числа этнических меньшинств и людьми разных религий. Мы находимся в постоянном контакте с общественными группами, которые представляют людей, живущих в нашем муниципальном районе. Наша роль частично заключается в поощрении признания разнообразия и борьбе с предрассудками. Это означает, что вы, скорее всего, будете время от времени встречаться с некоторыми членами нашей команды по мере того как начнете устанавливать связи с местными сообществами.

С нашей командой можно связаться, написав на goodrelations@derrystrabane.com
Тел.: **028 71 253 253**

Надзиратели за общественной безопасностью

Надзиратели за общественной безопасностью являются сотрудниками местного муниципалитета и наняты для того, чтобы помогать жителям оставаться в безопасности в своих сообществах. Они работают ночью с четверга по воскресенье (17:30 ~ 3 часа ночи) и днем с понедельника по среду (12:00 ~ 17:00). С ними можно связаться по телефону, и они оперативно ответят на любые вопросы. Все надзиратели одеты в униформу, поэтому их легко определить, и они передвигаются в фирменных микроавтобусах. Они готовы помочь с любыми вопросами безопасности, поэтому не стесняйтесь обращаться к ним, чтобы обсудить любые проблемы – и не пугайтесь, если увидите их на улице, на которой живете! Они здесь, чтобы помочь!
Телефон: **028 7137 6565 (офис в Дерри)** или **028 7138 1333 (офис в Страбейне)**.

Ваши местные полицейские группы

Сообщества, проживающие в городе Дерри и районе Страбейн, теперь имеют две местные полицейские группы (МПГ), базирующиеся в полицейских участках Стрэнд-роуд и Страбейн, которые обеспечивают круглосуточное обеспечение безопасности местных жителей всего района. Этим сотрудникам будут оказывать поддержку четыре мобильных группы районной полиции (ГРП), базирующиеся в полицейских участках Стрэнд-роуд, Уотерсайд и Страбейн, которые будут развернуты в районах для решения важнейших проблем.

Посетите ссылку: <https://www.psni.police.uk/my-area/all-districts/derry-city-strabane/>

Транспорт

Автобусы

В большинстве городов есть главная автобусная станция. Автобусы часто являются самым дешевым способом передвижения (если только вы не предпочитаете ходить пешком!). Центральный автобусный вокзал Дерри ~ Лондондерри расположен в центре города на Фойл-стрит, рядом с Ратушей. Здесь начинаются и заканчиваются местные автобусные маршруты. Некоторые маршруты проходят через реку к Прибрежной стороне и обратно, в то время как другие маршруты - кольцевые, и проходят только по Городской стороне. Автобусные билеты вместе с туристической информацией можно приобрести на автобусной станции Фойл-стрит. Есть регулярные автобусы до Страбейна и других районов, входящих в состав нашего муниципалитета и соединяющих наш муниципальный район с остальной частью Северной Ирландии.

Самый простой вид билета - расплатиться с водителем автобуса наличными. Однако вы можете сэкономить деньги, если узнаете о различных вариантах и будете регулярно пользоваться автобусами. Карты "На несколько поездок" (если вы часто путешествуете одним и тем же маршрутом) или карты "На один день" (если вы пользуетесь многими автобусами в один день) могут обеспечить лучшее соотношение цены и качества в зависимости от ваших планов поездок. Вы можете связаться с компанией Транслинк по телефону 028 7126 2261.



Такси

Много различных компаний такси доступны по всему городу. За поездку на такси продолжительностью 5-10 минут в районе Дерри ~ Лондондерри или Страбейн рассчитывайте заплатить около 4-6 фунтов стерлингов. Все такси должны быть четко обозначены как такси.

- **City Cabs: 028 7126 4466**
- **A1 Taxis: 028 7134 2626**
- **Derry Taxis: 028 7126 0247**
- **The Taxi Co: 028 7126 2626**
- **Foyle Taxis: 028 7127 9999**
- **Euro Cabs: 07519 481 210**
- **Strabane Cabs: 028 7188 6660**
- **Sun Taxis: 028 7188 5000**



Транспорт

Поезд

Железнодорожная станция находится в Прибрежном районе города. Между Дерри и Белфастом налажено железнодорожное сообщение. Взрослый билет стоит около 12 фунтов стерлингов, а путь занимает чуть более 2 часов. Посетите [http://www.translink.co.uk/ Services/NI-Railways/](http://www.translink.co.uk/Services/NI-Railways/) для получения дополнительной информации. Вдоль маршрута есть и другие места. Отлично подойдет для поездки на море в Портраш на северном побережье! Чтобы связаться с железной дорогой Северной Ирландии, пожалуйста, позвоните по телефону 028 9066 6630.



Библиотеки

Библиотеки - замечательные места! Они открыты для посетителей и большинство услуг - бесплатно. Их основная услуга заключается в предоставлении книг взаймы, поэтому, если вы или кто-либо из членов вашей семьи хочет взять книги бесплатно, вам следует зарегистрироваться в ближайшей библиотеке. Во всех библиотеках также есть Wi-Fi, компьютеры с доступом в Интернет, ксерокс, сканер, принтер, факс и газеты. Большинство библиотек открыты до 17:30 каждый день и в течение некоторого времени по субботам. Вам нужно проверить часы их работы. Вот некоторые местные библиотеки:

- **Центральная библиотека Дерри, 35 Foyle Street, Derry**
- **Библиотека Уотерсайд, 23 Glendermott Road, Derry**
- **Библиотека Крегган, 59 Central Drive, Derry**
- **Библиотека Шанталлоу, 92 Racecourse Road, Derry**
- **Библиотека Стратфойл, 22 Temple Road, Derry**
- **Библиотека Страбейн, 1 Railway Street, Strabane**
- **Библиотека Ньютаунстьюарта, 2 Main Street, Newtownstewart**
- **Библиотека Кастельдерга, 1 Hospital Road, Castlederg**

ШОППИНГ

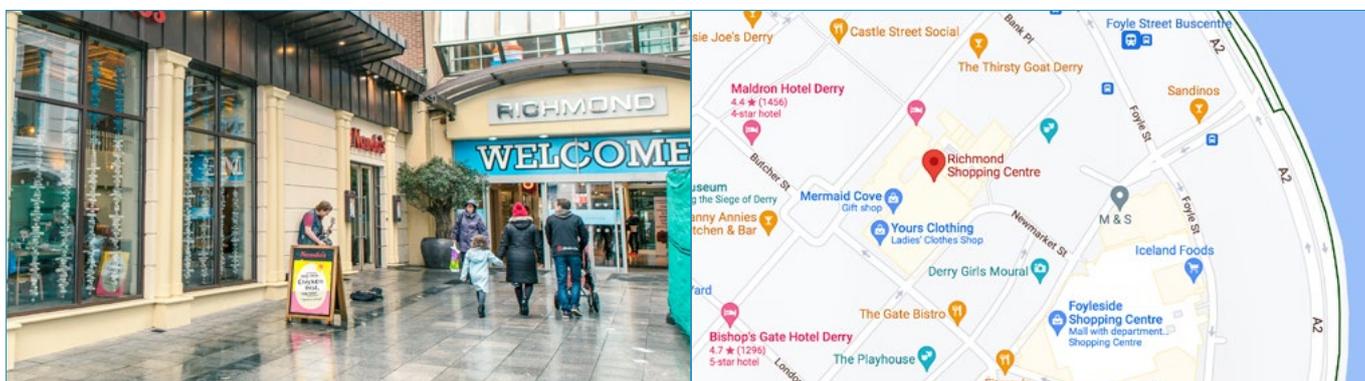
В нашем муниципальном районе есть много мест, где можно сделать покупки. Вам нужно будет походить по окрестностям, чтобы найти, какие магазины подходят вам лучше всего.

Два самых крупных торговых центра в центре города - Фойлсайд и Ричмонд-центр.

Торговый центр Фойлсайд Orchard Street, Derry BT48 6XY



Торговый центр Ричмонд Ferryquay Street, Derry BT48 6PE



В большинстве жилых районов города и района также есть множество торговых зон для шопинга “за городом”, а также отдельных магазинов или “магазинчиков на углу”. “Благотворительные магазины”, где вы можете купить подержанные товары и одежду, также являются полезными местами для поиска выгодных предложений. Люди жертвуют подержанные вещи в эти магазины, а магазины продают их дешево, чтобы собрать деньги на благотворительность.

По всему городу, местным городкам и деревням есть множество кафе и ресторанов – мы очень заинтересованы в том, чтобы у нас были места, где можно поболтать и выпить чашечку чая или кофе!

Мясо халяль

Мясо в местных супермаркетах и ресторанах не часто бывает халяль. Однако ряд местных мясных лавок теперь продают мясо халяль, если вы специально попросите его, а в некоторых местных ресторанах можно заказать меню халяль.

- **Paul's Butchers:** 23 Culmore Rd, Londonderry BT48 8JB
- **Lynas Foodservice:** Bunrana Road (курица и куриные наггетсы)
- **Hegarty's Butchers:** 25 William Street, Derry, BT48 6EP
- **Katay's Take Away:** 52-54 Waterloo Place, Londonderry, BT48 6HF
- **Turkish Kebab & Grill (на вынос):** 43 Strand Rd, Londonderry BT48 8LB
- **Chillies Restaurant:** 145 Strand Road, Londonderry, BT48 7PW
- **Asian Foods & Day Today:** 4 Foyle Rd, Londonderry BT48 6SR
- **Cedar Restaurant:** Lebanese Restaurant, 32 Carlisle Rd, Derry, BT48 6JW
- **Spice Land:** (некоторые предметы, пожалуйста, проверьте упаковку) 2A Distillery Brae, Londonderry, BT47 6AN
- **Express Food Service:** (некоторые продукты) 24N Pennyburn Industrial Estate, Londonderry, BT48 0LU
- **ASTA Polish Shop:** 79 Spencer Road, Derry, BT47 6AE
- **Basia Polish Shop:** 35 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone, BT82 8AQ



Организации поддержки

Ниже представлены организации, которые поддерживают людей из числа этнических меньшинств, проживающих в районе Дерри и Страбейна. Эти организации предлагают поддержку и консультации, помогают в борьбе с расизмом, устранении барьеров, повышении вашей квалификации и квалификации других людей, а также повышении осведомленности общественности о ваших правах, культуре и традициях.

Северо-Западная исламская ассоциация

СЗИО - это добровольная/общественная организация, созданная в 2012 году. Ее бенефициарами являются в основном члены мусульманского сообщества, проживающие в Северо-Западном регионе Северной Ирландии. Благотворительная организация предоставляет информацию, практическую поддержку и мероприятия для исламского сообщества на Северо-Западе.

Адрес: **Hyde Business Park, 3, Pennyburn Industrial Estate, Londonderry BT48 0LU**

Контактное лицо: **info@nwia.org.uk**

Центр мигрантов в Северной Ирландии

Центр мигрантов в Северной Ирландии (ЦМСИ) работает над защитой прав трудовых мигрантов в Северной Ирландии, борьбой с расизмом, устранением барьеров в отношении трудовых мигрантов, повышением квалификации, а также повышением осведомленности общественности об их правах. У ЦМСИ 3 офиса в Северной Ирландии, в том числе один в Дерри-Лондондерри. Текущие услуги включают в себя: проект финансового здоровья и благополучия, предоставляющий поддержку в виде социальных пособий, службу защиты жертв преступлений на почве расовой ненависти, оказывающую поддержку жертвам преступлений на почве расовой ненависти, иммиграционные консультации относительно схемы поселения в ЕС, а также проект миграционного правосудия, который занимается защитой, лоббированием и политической работой по защите прав мигрантов и более справедливой системы иммиграции. Свяжитесь с Центром для мигрантов Северной Ирландии:

Адрес: **The Old Church, Clarendon Street, L'Derry, BT48 7ES**

Веб-сайт: <https://migrantcentreni.org/> Facebook: <https://facebook.com/belfastmigrantcentre>

Twitter: <https://twitter.com/migrantcentreni> Электронная почта: **advice@migrantcentreni.org**

Форум мигрантов Северо-Запада

Форум мигрантов Северо-Запада (ФМСЗ), насчитывающий более 50 волонтеров и 5 штатных сотрудников, является ведущей благотворительной организацией по борьбе с расизмом на Северо-Западе. За десять лет своего существования организация разработала широкий спектр программ для оказания помощи людям, ищущим безопасности, и тем, кому предоставлена международная защита, студентам и вообще всем представителям этнических меньшинств, которые приехали жить и работать в наш район и за его пределы. ФМСЗ предоставляет полный перечень услуг, который включает в себя следующее: переводчики, курсы разговорного английского языка, консультации экспертов по иммиграции, возможности подружиться с помощью нашей инициативы Социального кафе, консультации по вопросам жилья / защиты, консультации по вопросам социального обеспечения и указателей, программы для молодежи и семьи, услуги образования и профессиональной подготовки, услуги терапевта и социальные мероприятия (музыка, танцы, приготовление пищи, визиты и т.д.).

Контактное лицо: **Aynaz Zarif** Электронная почта: **aynaz.zarif@nwmf.org.uk**

Адрес: **10 Fountain Street, Londonderry BT48 6QX** Телефон: **028 7136 2184**

Ассоциация этнического сообщества Страбейна (АЭСС)

Целью этой ассоциации является выявление и удовлетворение потребностей людей из числа этнических меньшинств, а также повышение осведомленности и взаимопонимания в местном сообществе по мере того, как Северная Ирландия медленно, но верно, становится более многокультурным обществом.

Адрес: **2 Abercorn Square, Strabane, Co. Tyrone BT82 8DF**

Электронная почта: **kaminiseca@gmail.com** Телефон: **028 7188 6419**

Женский центр Дерри

Женский центр Дерри - это безопасное и гостеприимное место для женщин и детей, предлагающее широкий спектр программ, в том числе:

- Многокультурная программа - заводите друзей, получайте важную информацию и совершенствуйте свой английский.
- Информационная поддержка детей-новичков, включая внеклассный клуб
- Программы мамы и малыша и родительская поддержка
- Поддержка женщин в получении квалификации, приобретении навыков и содействии в трудоустройстве.
- Перинатальная информационная поддержка
- Ясли для детей в возрасте от 8 недель до 4 лет, позволяющие женщинам с маленькими детьми посещать программы.

Контактное лицо: **Catherine Barr** Электронная почта: **catherinebarr@womencentre.co.uk**

Адрес: **Гилдхол-стрит, 5, Л'Дерри BT48 6ВВ** Телефон: **028 7126 7672**

Услуги здравоохранения

Услуги здравоохранения и социального обеспечения предназначены в первую очередь для людей, проживающих в Северной Ирландии. Те, кто обращается за регистрацией к терапевту (врачу общей практики), должны заполнить форму HSCR-1, чтобы можно было оценить ваше право на доступ к услугам и получить медицинскую карту. Формы HSCR-1 можно получить в любой хирургической клинике общего профиля или посетив <https://hscbusiness.hscni.net/1814.htm> и нажав на соответствующую ссылку, чтобы загрузить форму в переводе и дополнительную информацию. Если врачебная практика все еще принимает новых пациентов, то вы должны иметь возможность зарегистрироваться при условии, что вы (1) живете в пределах 5 миль от врачебной практики, (2) ранее не были отстранены за агрессивное поведение и (3) никогда не были удалены из списка другого врача общей практики.



Районная больница Алтнагельвина

Районная больница Алтнагельвина - это больница неотложной помощи, которая предлагает широкий спектр услуг, включая 24 отделения неотложной помощи, и является одним из пяти специализированных онкологических отделений Северной Ирландии.

Районная больница Алтнагельвина

Glenshane Road

Londonderry

BT47 6SB

Веб-сайт: <https://westerntrust.hscni.net/hospitals/altnagelvin-area-hospital/>

Телефон: **(028) 7134 5171**

Терапевт, принимающий в нерабочее время

Если вам нужна помощь терапевта в нерабочее время (с 18:00 до открытия вашей приемной утром), пожалуйста, позвоните по телефону **028 7186 5195**. Ваш звонок будет оценен, и вам сообщат, нужно ли обратиться к врачу, или предложат консультацию по телефону.

Экстренные службы

Если вы находитесь в чрезвычайном положении, пожалуйста, позвоните по номеру 999 и запросите необходимую вам службу экстренной помощи, то есть скорую помощь, пожарную команду, полицию, и укажите адрес места происшествия.

Стоматологическая помощь

Как только у вас будет медицинская карта, вы сможете зарегистрироваться у любого стоматолога, который принимает новых пациентов.

Не все стоматологическое лечение покрывается вашей медицинской картой.

Школы и образование

Посещение школы является обязательным для детей в возрасте от 5 до 16 лет. Обучение в школе длится примерно 6 часов, с понедельника по пятницу. Управление образования отвечает за обеспечение доступности эффективных услуг начального и среднего образования для удовлетворения потребностей детей и молодежи, а также за поддержку предоставления эффективных услуг для молодежи. В Управлении образования (УО) есть Группа поддержки лиц, ищущих убежища, и беженцев (Группа поддержки ЛИУБ). Эта служба предоставляет консультации, инструкции и поддержку школам, а также родителям и учащимся из числа лиц, ищущих убежища, и беженцев.

Целью группы поддержки ЛИУБ является:

- Повышение качества образовательной поддержки, предоставляемой сообществу ЛИУБ;
- Предоставление непрерывных услуг школам и семьям, нуждающимся в поддержке по всей Северной Ирландии;
- Содействие обеспечению равного доступа к образованию, от дошкольного до старшего;
- Предоставление информации и рекомендаций о возможностях в дальнейшем и высшем образовании;
- Нарращивание потенциала школ для удовлетворения образовательных потребностей детей и молодежи из числа ЛИУБ;
- Поддержка и поощрение семейного обучения, обучения во внеурочное время и обучения в течение всей жизни.

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт УО:

<https://www.eani.org.uk/school-management/intercultural-education-service-ies/asylum-seeker-and-refugee-asr-support-team>

Религия

Христианство - самая распространенная религия **в Северной Ирландии**. По данным последней переписи населения в 2011 году, показатели распространенности основных религий составляли 72,16% католиков и 25,4% протестантов (и других христианских религий); 1,8% заявили, что у них нет религии, а 0,64% указали, что исповедуют другие религии. В Дерри и Страбейне растут индуистские, сикхские, мусульманские, буддийские и еврейские сообщества. В Дерри есть гурдвара, расположенная в сикхском культурном и общественном центре по адресу 12 Simpsons Brae Derry/Londonderry. Северо-Западная исламская ассоциация расположена по адресу 3 Hyde Business Park Londonderry, а буддийский центр Потала Кадампа расположен в городе на 11 Pump Street.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Вы можете обратиться в одну из языковых школ или колледжей, перечисленных ниже, однако ряд сообществ также может предложить занятия по английскому языку или неформальные разговорные занятия.

Международная языковая школа Фойла

Международная языковая школа Фойла предлагает широкий спектр курсов английского языка, а также программы повышения квалификации на рабочем месте и профессиональную подготовку.

Адрес: **Foyle International, 17-21 Magazine Street, Derry, BT48 6HH**

Тел.: **(+44) 28 71 371 535**

Северо-Западная академия английского языка

Школа английского языка, которая предлагает курсы общего английского, делового английского и английского языка для конкретных целей.

Адрес: **NW Academy of English Limited, 37 Great James Street, Derry, BT48 7DE**

Тел.: **(+44) 28 71 370 773**

Северо-Западный региональный колледж

Северо-Западный региональный колледж - это государственный колледж дополнительного и высшего образования для взрослых. Возможно, они могут предложить занятия английского языка.

Адрес: **Strand Road, Londonderry, BT48 7AL**

Тел.: **028 71 276 000**

ESOL NI

Веб-сайт: <https://esolwebapp.azurewebsites.net/>

Театр "Sole Purpose"

Эта театральная труппа предлагает новичкам разговорные кафе, где они могут пообщаться на английском языке в неформальной обстановке.

Адрес: **The Playhouse, Artillery Street, Derry, BT48 6RG**

Тел.: **028 71 279 918**



Консультационные услуги

В районе Дерри и Страбейна есть три основных консультационных центра. Они предоставляют бесплатные, конфиденциальные, непредвзятые и высококачественные консультации всем, независимо от способностей, возраста, пола, гендерной идентичности, расы, религии, политических убеждений, сексуальной ориентации и социального или экономического статуса. Некоторые из тем, охватываемых консультационными услугами, включают:

- **Здравоохранение**
- **Жилье**
- **Долги/деньги**
- **Иммиграция**
- **Семья**
- **Потребитель**
- **Закон и суды**
- **Работа**

Контактные данные приведены ниже:

Advice North West

5th Floor, Embassy Building
3 Strand Road, Derry BT48 7BH
Бесплатный телефон: **0300 3033 650**

17 Dock Street
Strabane BT82 8EE
Бесплатный телефон: **0300 3033 650**

Веб-сайт: www.advicenorthwest.com

Электронная почта: advice@advicenorthwest.com

Консультация по долгам: debtadvice@advicenorthwest.com

Общественный фонд "Dove House"

32 Meenan Square,
Derry BT48 9EX

Тел.: **028 71 269 327**

Эл. почта: donnadovehouse@gmail.com

Веб-сайт: www.dovehousecommunitytrust.org

Ресурсный центр Дерри

Carnhill

Derry BT48 8BA

Тел.: **028 71 352 832**

Эл. почта: jude@resourcecentrederry.com

Веб-сайт: www.resourcecentrederry.com

Юридический центр Северной Ирландии

Belfast

Тел.: **028 9024 4401**

Веб-сайт: <https://www.lawcentreni.org/>

Отказ от ответственности

Информация, содержащаяся в этой брошюре, была верной на момент публикации. Мы приложим все усилия для того, чтобы информация оставалась актуальной для того, щоб інформація залишалася актуальною.



Пояснения к карте

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|----------------------------|--|----------------------------|--|-------------------|--|---------------------------|--|--|--|---------|--|--------------------|--|----------|--|---------------|--|---------------------|--|------------------------|--|---------------------|--|------------------|
| | Информация для посетителей | | Пешеходный доступ к стенам | | Отель | | Доступ инвалидов к стенам | | Отель по типу "бизнес и завтрак" (B&B) | | Автобус | | Прокат велосипедов | | Парковка | | Станция такси | | Общественный туалет | | Удостоверенная галерея | | Школьная библиотека | | Веревочная гамак |
| | Пешеходные зоны | | Железная дорога | | Гостевой дом (GH) | | Оставленный багаж | | Бронирование жилья | | Автобус | | Прокат велосипедов | | Парковка | | Станция такси | | Общественный туалет | | Удостоверенная галерея | | Школьная библиотека | | Веревочная гамак |
| | Пешеходные зоны | | Железная дорога | | Гостевой дом (GH) | | Оставленный багаж | | Бронирование жилья | | Автобус | | Прокат велосипедов | | Парковка | | Станция такси | | Общественный туалет | | Удостоверенная галерея | | Школьная библиотека | | Веревочная гамак |

Река Фойл



- | | | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|---|--|
|  | ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ |  | ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ |  | АЛЛЕЯ ИСКУССТВ И КОНФЕРЕНЦ-ЦЕНТР |
|  | ТУАЛЕТЫ |  | БАНКОМАТ |  | ЧЕРНО-БЕЛЫЕ ПРИНТЕРЫ (ограниченное время работы/по предварительной записи) |
|  | МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР |  | БЮРО ОБМЕНА |  | ДЕТСКАЯ ИГРОВАЯ ПЛОЩАДКА |
|  | ПОЛИЦЕЙСКИЙ УЧАСТОК |  | ТОРГОВЫЙ ПАРК |  | ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПЛАВАНИЕМ |
|  | ПОЖАРНАЯ СТАНЦИЯ |  | ПАРКОВКА |  | ПЕШЕХОДНЫЕ МАРШРУТЫ "ДОРОГА К ЗДОРОВЬЮ" |
|  | ЦЕРКОВЬ |  | ПАРКОВКА И ПУНКТ ЗАРЯДКИ ЭЛЕКТРОМОБИЛЕЙ |  | ТРОПА FOYLE CANOE |
|  | ОБЩЕСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА СТРАБАЙНА |  | НЕТ ПРОЕЗДА ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ |  | ВЕЛОСИПЕДНЫЙ МАРШРУТ |
|  | ЦЕНТР ПЕРЕРАБОТКИ ОТХОДОВ |  | АВТОБУСНАЯ СТАНЦИЯ |  | ЛОВЛЯ РЫБЫ НА УДОЧКУ |